

翻译专业人才培养方案

学科门类：外国语言文学 专业代码：050261

一、培养目标

翻译专业旨在培养具有良好的综合素质和职业道德、较深厚的人文素养、扎实的英汉双语基本功、较强的跨文化能力、厚实的翻译专业知识、丰富的百科知识，较熟练地掌握翻译方法和技巧，能适应国家和地方经济建设和社会发展需要，能胜任各行各业口笔译等语言服务及国际交流工作的复合型人才。

二、培养要求

素质要求：树立正确的价值观念，深刻领会马克思主义哲学观和社会主义核心价值观 建立良好的道德品质，中国情怀与国际视野，具备社会责任感，合作意识，创新精神，批判意识以及学科基本素养。

知识要求：具备英语语言、文学、文化等基础知识，了解英语国家的历史和当代社会的基本情况，熟悉中国语言文化知识，了解英汉语言及中西文化差异，了解中国国情和国际形势，了解翻译学的理论前沿和应用前景，了解翻译专业的行业需求和发展动态，掌握翻译的基本理论，较熟练运用口笔译技能与策略；掌握较宽广的人文社会科学和自然科学基础知识及工业科技领域相关的基础知识

能力要求：具有良好的英汉双语运用能力、翻译能力、跨文化能力和初步的翻译研究能力；具有熟练使用现代信息技术和翻译工具的能力；具有良好的思辨能力、自主学习能力和一定的创新能力；具有一定的第二外语能力。

三、课程与培养要求对应关系矩阵

培养要求 课程名称	马克思主义 哲学观	社会主义 核心价值 观	科技与人 文社科基 础知识	专业 基本理 论知 识	专业发 展现 状和 前沿 知 识	专业基 本技能 和应 用能 力	自主学 习能力 和实 践能 力	跨文化 交际能 力	创新意 识	职业道 德	人文素 养	思辨能 力
思想道德修养与法律基础	√	√								√		
中国近现代史纲要	√	√	√									√
马克思主义基本原理概论	√	√	√									
毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论	√	√	√									
形势与政策	√	√								√		
第二外语						√						
体育										√		
大学计算机基础			√									
信息检索			√									
大学生职业生涯规划		√								√		
创业教育与就业指导										√		
科技发展与学科专业概论	√	√	√		√							
中国传统文化概论		√									√	√
英语口语实训						√						
英语视听说						√						
英语阅读与翻译						√						√
英语写作					√	√	√					
综合英语						√		√			√	√
英语语法				√				√				
英汉语言对比与翻译								√				
英语词汇学				√								
新闻英语						√						
英语国家社会与文化				√				√			√	√
高级英语						√		√				√
英汉笔译				√		√				√		
汉英笔译				√		√				√		
英语文学导论				√	√						√	
英语语言学导论				√	√							

交替传译						√						
科技文体与翻译						√						
翻译概论				√								
文化与翻译								√			√	√
应用翻译						√						
翻译技术与实践					√							
英语演讲						√			√			
英语辩论						√			√			
文学翻译						√						
跨文化交际			√					√			√	
专题口译			√								√	
国际贸易实务				√								
西方翻译理论			√						√			
西方思想经典											√	√
广告英语						√						
法律英语翻译						√						
英语名作赏析											√	
影视翻译						√						
英语文体学				√								
科技英语阅读与翻译									√			
口译实务								√				
西方文明史								√			√	
旅游英语												
英语报刊选读						√		√				
英语教学法				√		√						
军事理论与技能											√	
公益劳动											√	
安全教育											√	
社会实践								√				
专业认知实践					√			√				
专业技能认知实践(分方					√			√				
国际交流								√				
创新创业教育								√				
就业认知实践								√				
毕业实习								√				
毕业论文								√				

说明：第一行填写培养要求，第一列填写课程名称或教学环节。在课程与其相应的培养要求下面填写“√”，可多选。此矩阵由专业负责人与课程负责人共同研究确定。各专业可根据实际情况增减行数。

四、专业特色

翻译专业在夯实学生英语基本技能的基础上，不断丰富其语言文学文化专业知识，努力提高学生的跨文化交际水平、人文素养及翻译职业素养和能力。结合学校的定位与学科优势，翻译专业逐步形成了自己的科技英语翻译特色。学生通过公共基础教育课以及实地参观工厂、实验室等方式掌握计算机、网络、轻工学科的基本知识；通过方向课学习科技与行业发展的历程与新成果；通过任选课、网课的形式选择自己感兴趣的领域以扩充专业知识；通过翻译技术的培训了解翻译行业的发展方向；另外，企业外宣外译术语库和轻工行业语料库的建设更是独具特色，既可以服务翻译专业教学与研究，也可以为行业企业和经济社会发展提供强有力的语言服务。

五、主干学科

外国语言文学、中国语言文学

六、主干课程及主要实践性教学环节

主干课程：综合英语、英语视听说、英语国家社会与文化、高级英语、英汉笔译、汉英笔译、翻译概论、跨文化交际、交替传译、英语文学导论、英语语言学导论、
 主要实践性教学环节：专业认知实践（1学分/1周）、专业技能认知实践（分方向）（1学分/1周）、就业认知实践（1学分/1周）、毕业实习（5学分/6周）、毕业论文（7学分/10周）、创新创业实践（2学分）、国际交流（1学分）理论课实践环节（12学分）

七、毕业学分要求及学分学时分配

项目	准予毕业	公共基础教育必修课	综合素质选修课	专业基础必修课	专业核心课	专业选修课	集中性实践环节	总实践环节
要求学分	162	44	10	42	22	24	20	33
要求学时	2532	852	160	768	352	400	21周	21周+416
学分占比	100%	27.20%	6.20%	25.90%	14%	15%	12.30%	20.30%

八、修读要求

1. 修业年限与授予学位

修业年限：4年（弹性学制3至8年）

授予学位：文学学士

2. 毕业标准与要求

毕业最低学分：162学分

毕业要求：完成规定的课程、实践以及毕业论文学分要求，成绩合格，准予毕业。

九、指导性教学计划进程安排

1. 公共基础教育必修课

必修 44 学分

修课要求	课程名称 (英文名称)	学分	课时				学年、学期、学分								考核方式	课程编码	备注		
			讲课	实验	上机	实践	一		二		三		四						
							秋	春	秋	春	秋	春	秋	春					
必修	思想道德与法治 (Ideological and Moral Cultivate & Fundamentals of Law)	3	32			32	3										考试	B881202	
	中国近现代史纲要 (The Outline of Modern History of China)	3	32			32		3									考试	B881201	
	马克思主义基本原理 (The Introduction to the basic Theory of Marxism)	3	32			32				3							考试	B881203	
	毛泽东思想和中国特色社会主义理论体系概论 (Mao Zedong Thought and Theoretical System of Socialism with Chinese Characteristics)	3	32			32			3								考试	B881102	
	习近平新时代中国特色社会主义思想概论 (Outline of Xi Jinping Thought on Socialism with Chinese Characteristics for a New Era)	3	32			32			3								考试	B881206	
	形势与政策1 (Situation and policy1)	0.5	8					0.5									考试	B881605	
	形势与政策2 (Situation and policy2)	0.5	8							0.5							考试	B881606	
	形势与政策3 (Situation and policy3)	0.5	8								0.5						考试	B881607	
	形势与政策4 (Situation and policy4)	0.5	8									0.5					考试	B881608	
	第二外语 I (Second Foreign Language I)	4	64							4							考试	B101220	
	第二外语 II (Second Foreign Language II)	4	64								4						考试	B101221	
	第二外语 III (Second Foreign Language III)	4	64									4					考试	B101222	
	体育(1) (Physical education I)	1	36				1										考试	B151101	
	体育(2) (Physical education II)	1	36					1									考试	B151102	
	体育(3) (Physical education III)	1	36						1								考试	B151103	
	体育(4) (Physical education IV)	1	36							1							考试	B151104	

大学计算机基础 (University Computer Foundation)	2	24	16		2									考试	B031002	
信息检索 (Information Retrieval)	1	8	16			1								考查	B031003	
军事理论 (military theory)	2	36			2									考查	B191003	
大学生职业生涯规划 (Career Planning for College Students)	1	16			1									考查	B191001	
创业教育与就业指导上 (Entrepreneurship education and careers guidance (1))	1.5	24							1.5					考查	B081004	
创业教育与就业指导下 (Entrepreneurship education and careers guidance (2))	0.5	8							0.5					考查	B191002	
科技发展与学科专业概论 (Introduction of Profession and Development of Science and Technology)	1	16			1									考查	B101304	
劳动教育(1) (Field Work Internship(1))	1						1							考查	L101001	
劳动教育(2) (Field Work Internship(2))	1							1						考查	L101002	
数学类课程																理工类专业 自行选择
物理类课程																
小计	44.0	660	32	160	10	5.5	8	9.5	5.5	5	0.5					

理工类：52.5~61.5； 文科类：41 (+中国传统文化概论1)

2. 综合素质选修课

最低要求学分：10

注：综合素质选修课类别调整为思想政治理论、人文社科、自然科学、经济管理、美育体育、外语等六类，需修够10学分且必须在除本专业类别以外的其余四类课程中至少各修读1门，思想政治理论课类修读2门，学生从一年级开始选修综合素质教育选修课

3. 专业基础必修课

最低要求学分：42

选课要求	课程名称	学分	课时			学年、学期、学分								考核方式	课程编码	备注		
			讲课	实验	上机	实践	一		二		三		四					
							秋	春	秋	春	秋	春	秋				春	
必修	英语口语实训(1) (English Speaking1)	2				64	4									考试	B103321	
	英语口语实训(2) (English Speaking2)	2				64		4								考试	B103322	
	英语视听说(1) (Audio-Visual-Oral English 1)	2	32				2									考试	B103331	
	英语视听说(2) (Audio-Visual-Oral English 2)	2	32					2								考试	B103332	
	英语视听说(3) (Audio-Visual-Oral English 3)	2	16			32			2							考试	B103334	
	英语视听说(4) (Audio-Visual-Oral English 4)	2	16			32				2						考试	B103335	
	英语写作(1) (English Writing1)	2	32					2								考查	B103309	
	英语写作(2) (English Writing2)	2	32						2							考查	B103310	
	研究方法与学术写作 (Research Methods and Academic Writing)	2	32							2						考查	B103325	
	英语阅读与翻译(1) (Reading and Rendering1)	2	32				2									考试	B103311	
	英语阅读与翻译(2) (Reading and Rendering2)	2	32					2								考试	B103312	

综合英语(1) (Integrated English1)	4	64			4								考试	B103313	
综合英语(2) (Integrated English2)	4	64				4							考试	B103314	
综合英语(3) (Integrated English3)	4	64					4						考试	B103315	
综合英语(4) (Integrated English4)	4	64						4					考试	B103316	
英语语法 (English Grammar)	2	32			2								考试	B103326	
英语国家社会与文化 (Introduction to English-Speaking Countries)	2	32					2						考试	B103320	
小计	42	576			192	14	14	10	8						

4. 专业核心课

最低要求学分: 22

选课要求	课程名称	学分	课时			学年、学期、学分								考核方式	课程编码	备注	
			讲课	实验	上机	实践	一		二		三		四				
							秋	春	秋	春	秋	春	秋				春
必修	高级英语(1) (Advanced English1)	4	64							4				考试	B104301		
	高级英语(2) (Advanced English2)	4	64								4			考试	B104302		
	英汉笔译 (E-C Translation)	2	32						2					考试	B104313		
	汉英笔译 (C-E Translation)	2	32						2					考试	B104314		
	英语文学导论 (Introduction to English Literature)	2	32						2					考试	B104315		
	英语语言学导论 (Introduction to English Linguistics)	2	32							2				考试	B104306		
	翻译概论 (A General Introduction to Translation)	2	32						2					考试	B104309		
	交替传译 (Consecutive Interpreting)	2	32						2					考试	B104311		
	跨文化交际 (Cross-cultural Communication)	2	32									2		考查	B104312		
	小计	22	352						4	10	6	2					

5. 专业方向课

最低要求学分: 10

选课要求	课程名称	学分	课时			学年、学期、学分								考核方式	课程编码	备注	
			讲课	实验	上机	实践	一		二		三		四				
							秋	春	秋	春	秋	春	秋				春
方向一 (科技英语方向)	科技文体与翻译 (EST Style and Translation)	2	32							2				考试	B105312		
	翻译技术与实践 (Translation Technology and Practice)	2	32							2				考查	B105313		
	科技英语阅读与翻译 (EST Reading and Translation)	2	32						2					考试	B105314		
	科技专题口译 (Sci-tech Topic-based Interpreting)	2	16			32						2		考试	B105315		
	工业知识概论 (An Introduction to Industrial Knowledge)	2	32						2					考查	B105319		
	小计	10	144	0	0	32	0	0	0	0	4	2	2	0			
方向二 (语言)	新闻翻译 (News Translation)	2	32						2					考试	B105316		
	文学翻译 (Literature and Translation)	2	32						2					考试	B105307		
	文化与翻译 (Culture and Translation)	2	32						2					考查	B105301		

文化方向)	英汉语言对比与翻译 (Contrast and Translation Between English and Chinese)	2	32							2				考试	B105317	
	语言文化专题口译 (Language & Culture Topic-based Interpreting)	2	16			32						2		考查	B105318	
	小计	10	144	0	0	32	0	0	0	0	4	4	2	0		

6. 专业任选课

最低要求学分: 14

选课要求	课程名称	学分	课时			学年、学期、学分								考核方式	课程编码	备注	
			讲课	实验	上机	实践	一		二		三		四				
							秋	春	秋	春	秋	春	秋				春
选修	应用翻译 (Applied Translation)	2	32							2				考查	B106301		
	国际贸易实务 (International Trade Practice)	2	32								2			考试	B106203		
	英语演讲 (English Speech)	2	16			32	2							考查	B106307		
	西方翻译理论 (Western Translation Theories)	1	16							1				考查	B106329		
	西方思想经典 (Heritage of Western Intellectual Tradition)	2	32									2		考试	B106304		
	广告英语 (Advertising English)	1	16					1						考查	B106309		
	英语辩论 (Critical Thinking and English Debate)	1	16					1						考查	B106220		
	法律英语翻译 (Legal Translation in English)	2	32								2			考查	B106306		
	英语名作赏析 (Selected Readings of English Literature)	2	32								2			考查	B106205		
	影视翻译 (Audiovisual Translation)	2	32					2						考查	B106214		
	英语文体学 (English Stylistics)	1	16						1					考查	B106318		
	口译实务 (Interpreting Practice)	2	32									2		考查	B106211		
	第二外语 F (4) (Français IV)	2	32									2		考试	B106312		
	第二外语 G (4) (Deutsch IV)	2	32									2		考试	B106313		
	第二外语 J(4) (日本語 IV)	2	32									2		考试	B106314		
	英语教学法 (Approaches and Methods in English Teaching)	2	32								2			考查	B106315		
	英语词汇学 (English Lexicology)	1	16						1					考试	B106320		
	英语报刊选读 (Selected Readings in English Newspapers and Magazines)	2	32					2						考试	B106219		
	西方文明史 (History of Western Civilization)	2	32							2				考试	B106311		
	计算机辅助科技翻译 (CAT English for Science and Technology)	2	32								2			考查	B106204		
	商务英语 (Business English)	2	32							2				考试	B106327		
	旅游英语 (Tourism English)	2	32					2						考试	B106319		
	比较文学与文化(混合式) (Comparative Literature and Culture)	1	16							1				考查	B106322		
	英语应用语言学(混合式) (English Applied Linguistics)	1	16								1			考查	B106323		
英语写作与翻译(混合式) (English Writing and Translation)	1	16					1						考查	B106324			

课程名称		课程介绍	修读指导建议
英语口语实训(1) (English Speaking1)		English Speaking 1, a mandatory course for Translation major students, covers 32 credit hours over 16 weeks per semester. In this course, students will learn to master the basic speaking skills; use English in daily conversation fluently and appropriately; improve English proficiency in Speaking; try to correct your pronunciation through imitation and practice. This course is also designed to help prepare you for using English in all aspects.	You are expected to do homework independently after each lecture. You have to practice English speaking after class and make presentations during class. During class, you will also have chances to do in-class practice.
英语口语实训(2) (English Speaking2)		English Speaking 2 is a compulsory course for Translation major freshmen. It aims at helping students master the basic speaking skills; use English in daily conversation fluently and appropriately; improve English proficiency in Speaking; learn to talk with English speakers on some daily issues fluently; This course is also designed to help prepare students for using English in all aspects.	You are expected to do homework independently after each lecture. You have to practice English speaking after class and make presentations during class. During class, you will also have chances to do in-class practice. Moreover, you will receive detailed feedback from your instructor on your homework and in-class performance.
英语视听说(1) (Audio-Visual-Oral English 1)		Audio-visual-oral English is a compulsory course for freshmen of English translation majors in the first semester. The contents of this course include skills in listening comprehension and oral expression, linguistic knowledge and relative social and cultural background knowledge, the ability of using language and training critical thinking abilities while taking knowledge, enjoyment and significance of ideological education into consideration. Audio-visual-oral materials have close connection with students' study and social life with wide topics, rich materials and the contents are easy and orderly. Each unit starts with one different topic covering personal life experiences, social and cultural life, education, and scientific development etc., such familiar topics. The materials usually are oral materials like situational dialogue, special remarks, academic speeches, debates, TV programs and episodes of movies, etc. The listening skills focuses on grasping main ideas, the ability to catch numbers and anticipation (prediction). The oral expression skills are especially important for English translation majors. One semester (16 weeks, two credit hours each week, two credits) is scheduled for this course.	In class you are expected to watch some episodes of certain classic movies and do some oral expression exercises following it. Second, you may listen to some audio materials with special speed, and then do some exercises of oral expressions. And dictation will be taken in class to prepare for TEM 4. You are required to listen to VOA special English and BBC for half an hour each day after class. Quizzes will be taken once one month on the materials in textbook and VOA / BBC listening materials. Your grades of each quiz will occupy certain proportion of your final grades. Some materials in the textbook are expected to listen after class.
英语视听说(2) (Audio-Visual-Oral English 2)		Audio-Visual-Oral English 2, a compulsory basic course for freshmen majoring in Translation. There are 32 credit hours in the course which runs for 16 weeks. The course aims to improve students' listening comprehension, speaking competence and to help students understand daily talks of English native speakers, grasp speakers' attitudes, emotions and real intentions in different discourses, identify English varieties, for example American English, British English and Australian English. In this course, you will be able to identify the details in a passage, to summarize the main idea, to retell the information, to take down what you have heard in shorthand, and to think critically over the topic you've just heard and make an oral report.	You are expected to finish listening to all the additional materials provided by the instructor. On the one hand, the quality of your work will be evaluated, and on the other hand a large part of the materials will be checked in the two quizzes. Attendance at class sessions is mandatory. If you miss the quiz time, there will be no chance to make it up. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.

<p>英语视听说(3) (Audio-Visual-Oral English 3)</p>		<p>Audio-visual-oral English (3) is a compulsory course for sophomores majoring in Translation in the third semester. The contents of this course include linguistic knowledge and relative social and cultural background knowledge, the ability of using language and training critical thinking abilities while taking knowledge, enjoyment and significance of ideological education into consideration. Audio-visual-oral texts have close connection with students' study and social life with wide topics, rich materials and the contents are easy and orderly. Each unit starts with one different topic with covering personal life experiences, social and cultural life, education, and scientific development, etc, such familiar topics. The materials usually are special speed oral materials, as situational dialogue, special remarks, academic speeches, debates, TV programs and episodes of movies, etc. The listening skills focuses on grasping main ideas, the ability to catch numbers and anticipation (prediction). One semester (16 weeks, two credit hours each week, two credits) is scheduled for this course.</p>	<p>You are expected to dictate five passages (each with about 80-90 words) from the listening materials provided before hand or selected by yourself. In each passage, the dictating process and correction should be observed.</p> <p>You need to finish listening all the additional materials. On the one hand, the quality of your work will be evaluated, and on the other hand a large part of the materials will be checked in three quizzes.</p> <p>Attendance at class sessions is mandatory. If you miss the quiz time, there will be no chance to make it up. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>
<p>英语视听说(4) (Audio-Visual-Oral English 4)</p>		<p>This is a compulsory basic course for sophomores majoring in Translation. The course is aimed to improve students' listening comprehension, speaking competence and to help students understand daily talks of English native speakers, grasp speakers' attitudes, emotions and real intentions in different discourses, identify English varieties, for example American English, British English and Australian English. Aided by multimedia and network, the course provides students with audio materials (news) in education, employment, medicine, personal development, etc. to enrich students' social and cultural knowledge, strengthen their sensitivity to cultural differences and to lay a solid foundation for advanced study of English, such as Interpretation, Cross-culture Communication.</p> <p>There are 2 credit hours in the course which runs for 16 weeks after students accomplish Audio-Visual-Oral English (1), (2) and (3). In this course, you will learn the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Understand rather difficult long conversations in daily life and grasp speakers' attitudes, emotions and real intentions. -Comprehend long passages with certain difficulty and depth in fields of economy, culture, entertainment and social life, correctly dictate those sentences closely related to themes and present your own opinions with certain depth. -Comprehend English broadcasting programs from VOA, BBC, CNN, etc., know the news in world economy, politics, military conflicts and master certain amount of lexicons frequently used in new reports. - Dictate a recorded passage with around 150 words at the speaking speed of 	<p>Your final score consists of scores of attendance, class performance, dictation, assignments and a paper examination. You will have to dictate 1 passage (about 150 words) provided by the instructor each class. They will be graded and feedback will be given to students by the instructor in class.</p> <p>As for the assignments, you are expected to listen to specific materials in TEM-4 twice a day in March and April. Furthermore, you are expected to finish listening to all the additional materials provided by the instructor.</p> <p>Attendance at class sessions is mandatory. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>
<p>英语写作(1) (English Writing1)</p>		<p>This course is a basic compulsory course for freshmen majoring in Translation. It covers 32 credit hours over 16 weeks per semester, engaging in multiple writing tasks and exercises integrated with basic knowledge in English writing. We will start from paragraph writing and move on to essay writing, namely writing of narration, description, exposition and argumentation. This course is designed to help prepare you for English Writing 2 and Research Methods and Academic Writing.</p> <p>In this class, you will learn to do the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> -master the basic knowledge of manuscript format and punctuation in formal English writing; -grasp basic strategies and skills to develop paragraphs and four types of essays-narration, description, exposition and argumentation -write longer pieces systematically with proper diction, good grammar, various sentence patterns, clear organization and sufficient supporting details -appreciate the function of different rhetorical devices and employ them into your writing -enhance the ability to analyze problems logically and express them effectively - develop habits of process writing and cultivate the ability to think and write like a writer 	<p>During the whole semester, you will write at least three essays related to narrative essay, descriptive essay, expository essay and argumentative essay, following the process of outlining, drafting, revising, peer reviewing, and editing. You need to save all the hard copies and soft copies of your essays and peer reviews. Additionally, you are expected to finish the relevant exercises and reading assignments in and out of class on your own, and complete other writing assignments in forms of rewrite and imitation.</p> <p>You will do peer review with your partners and develop checklists for each essay or writing assignment. You will receive detailed feedback from your instructor on your writing assignments, exercises and peer work. The feedback will help you know your strengths and weaknesses of English writing and lead you to write more professionally and effectively.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>

<p>英语写作(2) (English Writing2)</p>		<p>This course is a compulsory course for sophomores majoring in Translation. It covers 32 credit hours over 16 weeks per semester, exposing students to a variety of genres and writing tasks related to personal life, college, and the workplace. Our focus will be writing for practical purposes, including notes, memos, ads, contracts, personal and business letters, etc.. This course is designed to equip students with essential practical writing skills, paving the way for their writing in the future study and career.</p> <p>In this class, you will learn to do the following: - acquire a comprehensive understanding of practical writing and its significant role in your future career - familiarize with the formats and basic elements of different types of practical English writing - master knowledge and practical writing skills and strategies for specific purposes and scenarios - demonstrate effective revision skills (global revision, editing, and proofreading) that leads to clear, concise and error-free writing - apply the stages of the writing process to practical and workplace writing tasks</p>	<p>You will write several practical writings (such as notice, announcement, memos, letters etc) and four kinds of assignments as your professional employment packet according to scenarios in daily life, on campus or in the workplace. All in-class and out-of-class assignments needs to be completed in time and independently. Additionally you will expect frequent sample demonstration, group discussion and peer evaluation as well as an interview for your own PEP. Three times of peer review and a mid-term quiz will be done in class during the semester. You will receive detailed feedback from your instructor on your writing assignments, exercises and peer work. The feedback will help you know your strengths and weaknesses of English practical writing and lead you to write more professionally and effectively. In the end you will build a portfolio for this course. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university/ college-excused absence if you are absent.</p>
<p>研究方法学术写作 (Research Methods and Academic Writing)</p>		<p>Research Methods and Academic Writing is a compulsory course for Translation major sophomores. Students will be engaged in multiple writing tasks associated with our lives in various communities. Our focus will be research methods and academic writing, such as data collection and evaluation, literature review, etc., paving the way for their writing in their future career and further study.</p>	<p>You will write at least four kinds of assignments in and out of class including research methods, and something related to academic writing. Additionally three times of peer review and a quiz will be done in class during the whole semester.</p>
<p>英语阅读与翻译(1) (Reading and Rendering1)</p>		<p>Reading and Rendering I, a compulsory course for Translation freshmen, covers 32 credit hours over 16 weeks per semester. This course focuses on cultivating students' ability of English reading, critical thinking and rendering. Through the course study, students will be able to: -- Train your English reading skills and methods, such as Finding the Main Idea, Recognizing the Pattern of Details and Outlining, etc. which will help you read with comprehension, read faster and develop the reasoning power. -- Learn the English language knowledge in vocabulary, syntax and text, as well as the socio-cultural background knowledge related to reading and rendering materials, such as politics, society, culture, education, literature, science and technology, economy and trade, etc. -- Arouse your interests in rendering and improve relative capability through rendering appreciation and practice.</p>	<p>Your final grades are made up of scores on Daily Performance (attendance, teamwork presentations and R&R tasks) and a Final Examination. In order to pass this course, you must complete both parts satisfactorily. In each Unit, you will be responsible for reading Section A in a given time and answering questions on topics covered in the text. It is necessary for you to preview Section B (Self-study: fast reading practice) and prepare for Section C (Team-work: presentation), which will be part of your Daily Performance. Section A, B and C are all from the Units in our textbook.</p> <p>You will render (appreciation and practice) tasks or assignment of different styles under certain topics every two weeks both in and out of class. You will receive the feedbacks instead of specific grades from your instructor, which will help you know the strengths and weaknesses of your rendering, and will help you understand what aspects of your version you need to improve in order to perform better in the final exam.</p> <p>Other requirements include after-class reading and reports on classical reading materials according to the recommended book list. You are required to read extensively on various subjects outside class.</p>
<p>英语阅读与翻译(2) (Reading and Rendering2)</p>		<p>Reading and Rendering II, a compulsory course for Translation freshmen, covers 32 credit hours over 16 weeks per semester. This course focuses on cultivating students' ability of English reading, critical thinking and rendering. Through the course study, students will be able to: -- Improve reading efficiency and flexibility. Reading efficiency refers to the accomplishment of a reading task within an appropriate time frame and with appropriate comprehension. Reading flexibility means the ability to adjust the reading rate and methods to suit the type of the material to be read and the purpose for reading. -- Train your English reading skills and methods, such as Skimming, Scanning and Drawing Inferences, etc. which will help you read with comprehension, read faster and develop the reasoning power. -- Learn the English language knowledge in vocabulary, syntax and text, as well as the socio-cultural background knowledge related to reading and rendering materials, such as politics, society, culture, education, literature, science and technology, economy and trade, etc. -- Arouse your interests in rendering and improve relative capability through rendering appreciation and practice.</p>	<p>Your final grades are made up of scores on Daily Performance (attendance, teamwork presentations and R&R tasks) and a Final Examination. In order to pass this course, you must complete both parts satisfactorily. In each Unit, you will be responsible for reading Section A in a given time and answering questions on topics covered in the text. It is necessary for you to preview Section B (Self-study: fast reading practice) and prepare for Section C (Team-work: presentation), which will be part of your Daily Performance. Section A, B and C are all from the Units in our textbook.</p> <p>You will render (appreciation and practice) tasks or assignment of different styles under certain topics every two weeks both in and out of class. You will receive the feedbacks instead of specific grades from your instructor, which will help you know the strengths and weaknesses of your rendering, and will help you understand what aspects of your version you need to improve in order to perform better in the final exam.</p> <p>Other requirements include after-class reading and reports on classical reading materials according to the recommended book list. You are required to read extensively on various subjects outside class.</p>

<p>综合英语(1) (Integrated English1)</p>		<p>Integrated English 1, a mandatory course for freshmen majoring in Translation, covers 64 credit hours over 16 weeks per semester. The course is very comprehensive. In this course, you will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - improve English ability in listening, speaking, reading, writing and translation. - enlarge English vocabulary so that you can easily read and write in English. - have a good knowledge of word formation rules, rhetorical devices, writing techniques, analysis of complex sentences in English. - learn more about the culture, history, politics by reading passages in a variety of topics. - develop the ability to think independently and critically. <p>This course is also designed to help prepare you for other courses.</p>	<p>In the course, you are expected to develop the ability to learn independently, to preview before class. During class, you will also have chances to do in-class practice which should be finished during class. You are expected to do homework after each lecture; some of them have to be handed on in required format.</p> <p>You will receive detailed feedback from your instructor on your homework and quiz. This feedback will help you know the strengths and weaknesses, and it will help you understand what aspects you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>综合英语(2) (Integrated English2)</p>		<p>Integrated English 2, a mandatory course for freshmen majoring in Translation, covers 64 credit hours over 16 weeks per semester. The course is very comprehensive. In this course, you will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - enlarge English vocabulary. - improve English proficiency in listening, speaking, reading, writing and translation. - have a good knowledge of word formation rules, rhetorical devices, writing techniques, analysis of complex sentences in English. - learn more about the culture, history, politics by reading passages in a variety of topics. - develop the ability to think independently and critically. <p>This course is also designed to help prepare you for other course</p>	<p>In the course, you are expected to develop the ability to learn independently, to preview before class. During class, you will also have chances to do in-class practice which should be finished during class. You are expected to do homework after each lecture; some of them have to be handed on in required format.</p> <p>You will receive detailed feedback from your instructor on your homework and quiz. This feedback will help you know the strengths and weaknesses, and it will help you understand what aspects you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>综合英语(3) (Integrated English3)</p>		<p>Integrated English 3, a mandatory course for Translation sophomores, covers 64 credit hours over 16 weeks per semester. In this course, you will:</p> <ul style="list-style-type: none"> - learn to master the frequently used vocabulary, fixed expressions and structures; - learn to appreciate the structure, theme, style and rhetorical features of English articles; - improve English proficiency in Reading, Writing, Listening, Speaking and Translation; - develop critical thinking skills; - prepare for taking TEM-4; <p>This course is also designed to help prepare you for other courses.</p>	<p>You are expected to do homework independently after each lecture; some of them have to be submitted in required format. During class, you will also have chances to do in-class practice which should be finished during class. Moreover, quizzes are designed to help you review your study during the semester.</p> <p>You will receive detailed feedback from your instructor on your homework and quizzes. This feedback will help you know the strengths and weaknesses in your English learning, and it will help you understand what aspects you need to improve in order to increase your chances of passing the exit exam.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>综合英语(4) (Integrated English4)</p>		<p>Integrated English 4, a mandatory course for Translation sophomores, covers 64 credit hours over 16 weeks per semester. In this course, you will:</p> <ul style="list-style-type: none"> -cultivate your language sense, master the frequently used vocabulary, fixed expressions and structures, idioms and phrases; -learn to appreciate the structure, theme, style and rhetorical features of English articles and passages, and put them into practice in writing and recognize them in reading and listening; -learn to use English in daily communication and acquire the basic knowledge of English for special usage; -improve English proficiency in Reading, Writing, Listening, Speaking and Translation in all; -prepare for taking TEM 4 with training and drilling. -develop the ability of creative thinking and critical thinking. <p>This course is also designed to help prepare you for other courses.</p>	<p>You will have in-class practices and after-class tasks. both forms are required to be done independently and in required format. Quizzes and conferences are designed to help you review your study during the semester.</p> <p>You will receive detailed feedback from your instructor on your homework and quiz. It will help you know the strengths and weaknesses of your writing, understand what aspects you need to improve in order to increase your chances of passing the exit exam. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory.</p>

<p>英语语法 (English Grammar)</p>		<p>English grammar is a 2-credit, 16-week course for translation major students in the first year of college. Learning objectives are divided into three categories. The elementary: to expand or enrich what has been known about English grammar; to systemize the understanding of English grammar; The intermediate: to speak and write more accurately; from the study of morphology to the study of syntax. At this stage, the course also deals with how to use the punctuation correctly (comma, full stop, semicolon, dash, etc.), capital letters, italic type and so on. The advanced: to know why some aspects of the English language are the way they are; to consider why Chinese learners tend to make errors or mistakes with respect to some grammatical phenomena; to get to recognize some basic rhetoric devices in a paragraph.</p>	<p>You will have 5 after-class grammar tasks, as well as one in-class presentation. You are expected to do the tasks independently after each lecture, and endeavor to have a qualified or even excellent performance of the in-class presentation with the topics assigned to you by your instructor.</p> <p>You will receive 60% of your final grade in this semester on your work. Each task, totaled five, along with the presentation would have 6% equally. Meanwhile, you will receive detailed feedback from your instructor on a standardized feedback form, during conferences, discussions or in class. This feedback will help you know the strengths and weaknesses of your English grammar, and it will help you understand what aspects of your grammar you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. This part accounts 10% of students' whole grade. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>
<p>英语国家社会与文化(Introduction to English-Speaking Countries)</p>		<p>Introduction to English-Speaking Countries, a one-semester optional course for Translation sophomores, can help the students construct a brief framework of the two major English countries – UK and USA – in both vertical and horizontal lines. That is: to have a general review of big historical events in a chronological order, and to be familiar with different aspects of the current societies of UK and USA. Strongly suggest the students to read some relevant interesting books in Chinese, since a better knowledge background can surely make the learning easier and more interesting. There are also numerous digital resources on the internet relating to the course.</p>	<p>You are expected to follow your instructor and finish every assignment and test along the course study of the whole semester. Every effort in the course study will result in your final score. You also need to read at least one book from the recommended book list, finish some critical thinking work related with western culture.</p>
<p>高级英语(1) (Advanced English1)</p>		<p>Advanced English, a compulsory course for Translation majors at tertiary stage, covers 64 credit hours over 16 weeks per semester. This course is aimed at training students' integrated language skills, especially their reading, writing and translation, and enhancing their capacity to appreciate literature. Through reading and analyzing works chiefly from contemporary anthologies with various subjects ranging from language, literature, education, society, culture, geography, etc., students are expected to have their horizon broadened, understanding of society and life deepened, analysis and appreciation of classics improved, logical thinking strengthened besides the consolidated language skills. Each unit is accompanied by relevant exercises including vocabulary study, reading comprehension, stylistic analysis, translating and writing.</p>	<p>For this course, you are expected to do the following: You are supposed to write a review for each unit and fulfill some writing and translation assignments. You also need to do the words test and the comprehension test for each unit.</p> <p>Attendance at class sessions is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>高级英语(2) (Advanced English2)</p>		<p>Advanced English (2), a 4-credit and 16-week course for translation majors at tertiary stage, aims at training students' ability to understand and appreciate different genres, themes and styles of articles. Through reading and analyzing works chiefly from contemporary anthologies with various subjects ranging from language, literature, education, society, culture, geography, etc., students are expected to broaden their knowledge, deepen their understanding of society and life, improve their analytical ability and logical thinking, and cultivate their literary competence, international vision and cross-cultural awareness.</p>	<p>You are expected to follow your instructor and finish every assignment and test along the course study of the whole semester. Every effort in the course study will result in your final score. You also need read at least one book from the recommended book list, write reading reports and share the book with your classmates in class.</p>

<p>英汉笔译 (E-C Translation)</p>		<p>This is a compulsory core course for the translation majors in the the 3rd grade. The course credit is 2 in all, with 32 periods regularly allocated in 16 weeks. The course aims at improving the students' capacity of translating English to Chinese with the knowledge of the western and Chinese translation theories and the basic translation skills. As a course of theories, skills and practice of translation, this course principally serves to expand the students' knowledge of translation theories, the basic translation skills and objective rules of translation study between English and Chinese, so that students can adopt various translation methods skillfully according to translation standards and similarities and differences between English and Chinese in terms of vocabulary, syntax, text social culture, etc. With brief introduction of the definition of translation, history of translation studies, it majorly put priority to the practical usage of translation skills, inclined to offer learners more chance in translation practice and drills. Closely connected with A General Introduction to Translation, C-E Translation and Literature Translation, the course provides a better foundation for the advanced study of the language, culture and translation in all.</p>	<p>Students will have after-class translation tasks, as well as in-class presentation. Students are also expected to do the tasks independently after each lecture, and endeavor to have a qualified or even excellent performance of the in-class presentation with the topics assigned to you by your instructor. Meanwhile, students will receive detailed feedback from instructor on a standardized feedback form, during conferences, discussions or in class. This feedback will help students know the strengths and weaknesses of your translation, thus helping them understand what aspects of their translation needs to improve.</p>
<p>汉英笔译 (C-E Translation)</p>		<p>This is a compulsory core course for the translation majors in the the 3rd grade. The course credit is 2 in all, with 32 periods regularly allocated in 16 weeks. The course aims at improving the students' capacity of translating Chinese to English with the knowledge of the western and Chinese translation theories and the basic translation skills. As a course of theories, skills and practice of translation, this course principally serves to expand the students' knowledge of translation theories, the basic translation skills and objective rules of translation study between Chinese and English, so that students can adopt various translation methods skillfully according to translation standards and similarities and differences between English and Chinese in terms of vocabulary, syntax, text social culture, etc. It majorly put priority to the practical usage of translation skills, inclined to offer learners more chance in translation practice and drills. Closely connected with A General Introduction to Translation, E-C Translation and Literature Translation, the course provides a better foundation for the advanced study of the language, culture and translation in all.</p>	<p>Students will have after-class translation tasks, as well as in-class presentation. Students are also expected to do the tasks independently after each lecture, and endeavor to have a qualified or even excellent performance of the in-class presentation with the topics assigned to you by your instructor. Meanwhile, students will receive detailed feedback from instructor on a standardized feedback form, during conferences, discussions or in class. This feedback will help students know the strengths and weaknesses of your translation, thus helping them understand what aspects of their translation needs to improve.</p>
<p>英语文学导论 (Introduction to English Literature)</p>		<p>This course is a compulsory course for Translation majors. It aims at broadening the vision of those advanced learners. It introduces them to a brief history of English Literature, which covers a survey of the general literary trends marked by distinguished writers and their masterpieces. Classroom lectures, activities and discussions will focus on the causes and features of different literary trends and the interpretation of selected writers and works within the norms of the modern literary criticism.</p>	<p>You are expected to do homework independently after each lecture, some of them have to be handed in with the required format. During class, you will also have chances to do in-class practice. Moreover, 2 quizzes are designed to help you review your study during the semester. Please refer to the COURSE SCHEDULE for details. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>英语语言学导论 (Introduction to English Linguistics)</p>		<p>Introduction to English Linguistics, a compulsory course for Translation juniors, covers 32 credit hours over 16 weeks per semester. This course is mainly composed of language and linguistics, general branches of English linguistics and interdisciplinary branches of linguistic study. Language and linguistics focus on the design features and functions of language, and some important distinctions in linguistics. The general branches of linguistics cover the basic content and research methods in phonetics, phonology, morphology, syntax, semantics and pragmatics, together with the basic ideas proposed by major schools of modern linguistics. In the interdisciplinary branches of English linguistics, fundamental knowledge and major research projects are briefly introduced in such fields as language and society, language and culture, language and brain, linguistics and foreign language teaching, genre and professional discourse. Closely relating to literature, grammar, lexicology and translation, this course will benefit students in English learning and communication.</p>	<p>Students are expected to complete some assignments and quizzes. During class, students will also have chances to do in-class practice which should be finished during class. Students will receive detailed feedback from the instructor on a standardized feedback form, during conferences, and in class. This feedback will help students know the strengths and weaknesses of the learning, and understand what aspects students need to improve. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if students are absent.</p>

<p>翻译概论 (A General Introduction to Translation)</p>		<p>This course is designed for Translation Majors in professional direction, covering 16 weeks with two credit hours and engaging in the basic knowledge of translation. Based on students' preliminary understanding on the basic knowledge of both English and Chinese, this course focuses on introducing students the basic knowledge on the history of translation, the nature of translation, the process of translation, subjects of translation, criteria of translation, influential factors on translation, functions of translation and so on. Through this course, the students are hoped to grasp the basic knowledge of translation in a general way and the basic translation theories. This course can help students learn the characteristic of different elements in translation, the nature of the translation process and the relationship between translation theory and practice, which will lay the initial foundation for other related translation courses.</p>	<p>The course will be carried out in ways of lecturing, presentation, discussion and after-class assignments, etc. In order to be qualified for this course, students are expected to finish previewing tasks before coming into class, to participate actively in class activities and to complete all assignments after class satisfactorily.</p>
<p>交替传译 (Consecutive Interpreting)</p>		<p>Consecutive Interpreting, a compulsory course for Translation juniors, covers 32 credit hours over one semester. "Interpreting", one of the basic skills which must be grasped as a Translation major in higher education, occupies a very important position in the learning process of students in the undergraduate stage. Based on students' preliminary understanding on theory and practice of Listening, Interpreting and Sight Interpreting, this course aims to further improve students' ability to orally converse the two languages of English and Chinese freely under the guidance of proper CI principles and techniques, as well as strengthen the cultivation of students' cross-cultural ability.</p> <p>Through the course study, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> -- express the message of the source language in the target language more fluently, quickly and accurately; -- understand and master the basic coping methods and skills in different interpretation situations (e.g. welcome, itinerary, business visit, tourism reception, protocol etiquette, convention and exhibition, leisure and entertainment, etc.); -- have good cross-cultural communication and coordination skills and excellent psychological quality. 	<p>Your final grades consist of four parts: attendance, class performance (Textbook), after-class assignments (Model CI) and a final exam. In order to pass this course, you must complete all parts satisfactorily. You will have constant and frequent interpreting tasks or assignments both in and out of class.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Textbook 2. Model CI <p>You are expected to follow your instructors' directions to do the tasks with your partners after each lecture, and endeavor to have a qualified performance for the in-class exercises.</p> <p>You will not only receive grades on your work, but also the feedback from your instructor and your peers. This feedback will help you know the strengths and weaknesses of your version, and it will help you understand what aspects of your version you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam.</p>
<p>跨文化交际 (Cross-cultural Communication)</p>		<p>This is a compulsory course for the English and Translation majors in the first term of the 3rd grade. The course credit is 2 in all, with 32 periods regularly allocated in 16 weeks. The course, set on the basis of the linguistic foundation courses such as intensive and extensive reading, listening, oral English, writing etc., is aimed to improve students' understanding of the western cultures, build up their interest and determination in the mastery of English, and enhance their communication skills in cross-cultural communication. As a course of knowledge, skills and practice of cross-cultural communication, this course principally serves to provide knowledge and skills of communication between Chinese native speakers and English native speakers from America, Britain etc for English learners at the elementary level. With various cases and analysis, it displays vividly how the cross-cultural communication functions, intended to offer learners relevant knowledge and skills in cross-cultural communication. It forms the core force of facilitating the future study of Western Classic Theories etc, it provides a better foundation for their advanced study of the language, culture and communication, along with translation and interpretation overall.</p>	<p>You will have 4 after-class tasks, as well as constant and frequent in-class practice. You are expected to follow your instructors' directions to do the tasks with your peers after each lecture, and endeavor to have a qualified performance for the in-class exercises.</p> <p>You will receive detailed feedback from your instructor on a standardized feedback form, during conferences, and in class. It will help you to know the strengths and weaknesses of your interpretation and understand what aspects of your communication you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory.</p>
<p>中西科技文化导论 (A Survey of Scientific and Technological Culture between China and West)</p>		<p>This course is an elective course of Sci-Tech English Translation-oriented Module for seniors majoring in Translation. It will cover the semester—16 weeks, two credit hours, engaging in multiple topics related to the Sci-Tech culture between China and West. Our focus will be as follows: the definition and meaning of science, technology and culture, the sci-tech achievements in Chinese ancient times and the going after process in modern times, the western ancient and modern achievements, the three major origins of both China and west, specific fields, scientific methodology and thinking, and lastly, the relations between science and ethics, between science and religion, between science and literature and art, paving the way for their future study, life and career.</p>	<p>You will read some relevant books with general introduction about the development of science, technology and culture. On the basis of that, you can have some specific study in these field. You will discuss in groups and give at least 2 presentations. Relevant audios, videos, articles on mass media and academic database are encouraged to be studied, evaluated, and discussed. Either an open-booked test or a term paper may be required.</p>

<p>科技文体与翻译 (EST Style and Translation)</p>		<p>This course is a professional compulsory course for the translation seniors. The course credit is 2 in all, with 32 periods regularly allocated in 16 weeks. This course aims to help students explore the style and general translation rules of English and Chinese scientific and technological texts, cultivate students' awareness of stylistic differences, translation awareness and ability, so as to improve students' understanding of scientific and technological texts translation. At the same time, this course trains students' ability to translate scientific and technological texts both in English and Chinese, thus laying a good foundation for their future translation work. This course is an enhancement of all courses relevant to translation, such as A General Introduction to Translation, E-C Translation, C-E Translation, etc.</p>	<p>Students are expected to attend some lectures, or seminars; some work has to be handed in a required format after each lecture or seminar. Attendance is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if students are absent.</p>
<p>翻译技术与实践 (Translation Technology and Practice)</p>		<p>Translation Technology and Practice is a one-semester optional course for EST-oriented Translation juniors. This course is aimed at helping students learn about the characteristics, classification and development trend of translation technology, cultivating students' ability to apply various translation techniques and tools to real-life translation practice, and improving students' attainment in translation technology. This course can be divided into two integrated sectors: learning and practice, covering such content as searching techniques, terminology database, translation memory, machine translation, etc. It lays a solid foundation for EST-oriented Translation majors to engage in related occupations and research in the future.</p>	<p>You will learn about the theory and practice of translation technology. The theoretical part involves computer-aided translation, translation project management, terminology management, translation quality assurance and corpus management etc. The practical part involves different translation technologies and related corpus technologies. The course deals mainly with a CAT tool like SDL Trados and other technologies during its application. After this CAT tool, a translation project will be given to students for deep understanding. The course exam mainly inspects the students' ability to solve problems by using the specific tools.</p>
<p>科技英语阅读与翻译 (EST Reading and Translation)</p>		<p>EST Reading and Translation is a one-semester course for junior translation majors. It aims to improve reading and translating ability in science and technology by means of introducing and analyzing general terminologies and stylistic features in such fields as smart home, ship and sea, electronic commerce, medicine, clothing and textile, archeology, civil engineering, science and technology in military, etc. With updated knowledge and information of international science and technology industries, this course will let students understand scientific and technological development and improve their innovation ability. After taking this course, students will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> -Accumulate general terminologies as well as grasp stylistic features of science and technology English in relative fields. -Improve reading skills and translating ability in dealing with scientific and technological texts. -Improve overall ability in teamwork and speech-delivering -Learn more about updated knowledge of science and technology industries and improve innovation ability 	<p>Students' final score consists of scores of attendance, class performance, group presentation, translation assignment and the final paper examination. Group presentation: Once every week, students will read and analyze related reading concerning scientific and technological knowledge out of class in working groups. 1-2 groups will give presentations in class. Each group will be graded as a whole according to the performance.</p> <p>Translation assignment: After each unit, there will be a translation assignment, students will translate a short EST text related to the topic learned in this unit. Words and expressions for science and technology should be used and the style and syntactic features of EST should be paid attention to. The assignment of each group will be sent to the instructor's E-mail box, graded by the instructor.</p> <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>
<p>科技专题口译 (Sci-tech Topic-based Interpreting)</p>		<p>Topic-based interpreting, a 2-credit, 16-week course for translation major students in the third year of college, aims to foster students to be capable of dealing with various situations in the process of interpreting more fluently and skillfully, particularly something related to some general knowledge in terms of science and technology. In accordance with students' good command of English language as well as mastering common sense, the course is featured by several modules such as food safety, energy, transportation, life science and other state-of-the-art technology.</p>	<p>In this class, students are required to do the following: Students are expected to deliver an approximately 3-minute prepared public speech concerning science and technology and teachers will then comment on the performance.</p> <p>Students, in the process of learning, will gain knowledge with regard to language features of science and technology by self-learning after class as well as sharing more information as supplementary reading with more students in class.</p> <p>Final grades are consisted of attendance, class performance, final exam (oral and written).</p>
<p>语言文化专题口译 (Language & Culture Topic-based Interpreting)</p>		<p>Topic-based interpreting, a 2-credit, 16-week course for translation major students in the third year of college, aims to foster students to be capable of dealing with various situations in the process of interpreting more fluently and skillfully, particularly something related to general knowledge in terms of traditional culture. In accordance with students' good command of English language as well as mastering common sense, the course is featured by several modules such as history, festivals, folk tales, literature, custom, etc.</p>	<p>In this class, students are required to do the following: Students are expected to deliver an approximately 3-minute prepared public speech concerning traditional culture and teachers will then comment on the performance.</p> <p>Students in the process of learning, will gain knowledge with regard to language features of traditional culture by self-learning after class as well as sharing more information as supplementary reading with more students in class.</p> <p>Final grades are consisted of attendance, class performance, final exam (oral and written).</p>

<p>文学翻译 (Literature and Translation)</p>		<p>This is a compulsory course for juniors majoring in Translation. The course comprises two credit hours each week for 14weeks and eight practices, aiming at inspiring discussion about the relationship between literature and translation and also some translation practices. This course is interdisciplinary of literature and translation, focusing on providing an introduction to literary translation studies as an independent subject. This course is set in the same year with the courses on theoretical and practical studies of translation and literature study. This course will familiarize students with the uniqueness of literary translation and the most common methods and approaches employed in literary translation studies. Students will be able to do research in literary translation from different perspectives preliminarily. Students will also be able to make objective comments on not only translated literary works but also literary translation studies by others, which in turn will also contribute to their own. In this class, students will learn to do the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> -learn about the concept of translation, relationship between translation and literature -learn about the differences between literary translation and other translations -learn that translation is not only the language transformation but also cultural communication -grasp some translating skills in practice -learn to appreciate the good translation text -learn how to translate literary works <p>The course will be consisting of lectures, presentations and discussions. The lectures will focus on the methodology in literary translation studies with case studies. Different approaches, such as socio-cultural, linguistic and stylistic methods etc., will be introduced. Presentations will be done by the</p>	<p>ASSIGNMENT REQUIREMENT: Your translation should include: names and student series number and class name on the top; the Chinese words and the page number, the translation in English (if quoted, please mark the page number, the name of the book, the name of the author). All translation texts should be edited into one document according to the student series number and class number, and emailed to the teacher. Font type: Times New Roman; font size: 5. Late assignments are strongly discouraged.</p> <p>PAPER FORMAT: Three assignment essays must be typed, double-spaced, with 12-point type size. Each page must have one-inch margins on top, bottom, and sides. Please save copies of all of the drafts electronically.</p> <p>GRADES: In order to pass or get a higher score, you must complete all assignments, peer reviews and quiz in this class satisfactorily. If you fail the course, you must take a make-up exam that is generally held before the coming semester or you must repeat this course.</p>
<p>文化与翻译 (Culture and Translation)</p>		<p>This is a compulsory course for juniors majoring in Translation. The course comprises two credit hours each week for 14weeks and eight practices, aiming at inspiring discussion about the relationship between culture and translation and also some translation practices. This course is interdisciplinary of culture and translation, focusing on providing an introduction to cultural translation studies as an independent subject. This course is set in the same year with the courses on theoretical and practical studies of translation and culture study. This course will familiarize students with the uniqueness of cultural translation and the most common methods and approaches employed in cultural translation studies. Students will be able to do research in cultural translation from different perspectives preliminarily. Students will also be able to make objective comments on not only translated literary works but also cultural translation studies by others, which in turn will also contribute to their own. In this class, students will learn to do the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> -learn about the concept of translation, relationship between translation and culture -learn about the differences between cultural translation and other translations -learn that translation is not only the language transformation but also cultural communication -grasp some translating skills in practice -learn to appreciate the good translation text -learn how to translate culture works <p>The course will be consisting of lectures, presentations and discussions. The lectures will focus on the methodology in literary translation studies with case studies. Different approaches, such as socio-cultural, linguistic and stylistic methods etc., will be introduced. Presentations will be done by the students themselves followed by discussions.</p>	<p>ASSIGNMENT REQUIREMENT: Your translation should include: names and student series number and class name on the top; the Chinese words and the page number, the translation in English (if quoted, please mark the page number, the name of the book, the name of the author). All translation texts should be edited into one document according to the student series number and class number, and emailed to the teacher. Font type: Times New Roman; font size: 5. Late assignments are strongly discouraged.</p> <p>PAPER FORMAT: Three assignment essays must be typed, double-spaced, with 12-point type size. Each page must have one-inch margins on top, bottom, and sides. Please save copies of all of the drafts electronically.</p> <p>GRADES: In order to pass or get a higher score, you must complete all assignments, peer reviews and quiz in this class satisfactorily. If you fail the course, you must take a make-up exam that is generally held before the coming semester or you must repeat this course.</p>
<p>应用翻译 (Applied Translation)</p>		<p>The course will cover 16 weeks, two credit hours, engaging in discussing features of practical writings and their translating principles and skills, cultivating students' awareness of stylistic differences and translating between English practical writings and Chinese counterparts, and aiming at laying down a foundation for students' future translation career of different practical writings. This course will focus on chapters of introducing stylistic features and translation principles, strategies and skills of different practical writings including ads, news, tourism texts, guides, manuals and other practical texts.</p>	<p>This course will be carried out in ways of pre-class translation, lecturing, appreciation of translated versions and after-class assignments. Students will be required to finish well the pre-class translating tasks, to take an active part in class discussion translation appreciation and finish after-class assignments.</p>
<p>英汉语言对比与翻译(Contrast and Translation Between English and Chinese)</p>		<p>The course will cover the semester--16 weeks, two credit hours, engaging in the comparison and contrast and translation between English and Chinese. Our focus will be put on the cultivation of the comparative awareness of translation learners and their conversion skills between English and Chinese through comparing English and Chinese from several aspects of words, sentences and texts, etc. This course is a continuation of such prerequisite courses as Translation Theories and Practice, Written Translation, and an extension of follow-up courses like Literary Translation and so on.</p>	<p>Students are required to possess cognitive and applicative abilities of English and Chinese, to know well the basic theories and related knowledge of translation and to master certain practical experience about E-C or C-E translation. Students will write relevant assignments corresponding to different topics. Additionally students will also have occasional quizzes about types of texts to be translated, and several times of peer review for retranslation in class during the whole semester.</p>

<p>国际贸易实务 (International Trade Practice)</p>		<p>《国际贸易实务》是一门研究国际间商品交换过程、具有涉外活动特点且实践性很强的综合性应用科学，它以商品进出口贸易活动为研究对象，以我国外贸方针政策为指导，阐明商品进出口业务的基本理论、基本知识和基本技能。在经济全球化背景下，面对“一带一路”倡议的大好机遇，国际贸易对于我国经济的意义不言而喻。通过本课程的学习，要求学生掌握国际商品买卖的品质、数量、包装、价格、运输、结算、索赔、仲裁等进出口合同的内容与相关要求，能够熟练运用合同的签订与履行等诸环节的要领和操作方法，并通过有选择性地介绍国际贸易的习惯做法、贸易惯例和必要的法律规定使学生了解国际规范，掌握国际上一些通行的惯例、普遍实行的原则以及经贸类专业英语术语，进而达到拓展学生国际视野，提升综合素质的目的。</p>	<p>要求学生全面了解和熟悉国际贸易的基本理论和实务操作，关注国内外经贸热点问题，思考并形成自身观点；能从纷繁复杂的案例分析实训中，提高分析和解决外贸业务问题的能力；能够熟练运用专业商贸英语术语，读懂经贸类英文文章，掌握国际贸易实务操作流程。</p>
<p>英语演讲 (English Speech)</p>		<p>English Speech is a one-semester optional course for sophomore students who major in Translation. After taking this course, Students are expected to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - develop speech skills including how to open and close a speech, how to use body language, how to control voice, etc.; - collect information, and compose and deliver a speech on a certain topic; - make an impromptu speech on a given topic; - improve logically reasoning ability, critical thinking skills and improvisation ability. 	<p>Your final score consists of scores of class performance, a short speech, and a paper examination. You will be encouraged to get rid of the tension of speaking in public, and be trained to give public speech through in-class practices that are arranged from easy to difficult, some of which will be graded as scores of class performance. A short speech will be given in turn on given topics. You should use the skills learned in this course. A paper examination will be held at the end of the semester. It will be a test mostly on theories.</p>
<p>西方翻译理论 (Western Translation Theories)</p>		<p>This course is an optional course for English and Translation majors in their junior year. We will spend 8 weeks, 1 credit hour, engaging in the acquisition of different schools of translation theories in western history. By placing translation in a historical framework, students are hoped to have a systematic and profound command of translation theories. Closely related to linguistics, this course provides various perspectives to translation study, enhancing students' awareness and understanding of western classical translation theories and benefiting their translation practice.</p>	<p>In this course, students need to read a lot. Every two weeks the designated materials are required to be read and summaries need to be submitted. Students are also required to give some fully prepared presentation in class about an aspect of translation and to participate actively into class discussion.</p>
<p>西方思想经典 (Heritage of Western Intellectual Tradition)</p>		<p>This course is a 2-credit selective course for senior Translation majors, composed of 32 periods of lectures. The course mainly deals with the relationship between Western culture and philosophical tradition, and introduces different philosophical schools, the most representative philosophers and their main ideas from ancient Greek times to early 20th century.</p>	<p>The students are required to:</p> <ul style="list-style-type: none"> -preview. Preview the lecture unit, especially pre-read the excerpts and find materials to prepare for the presentation or translation. -make presentation or do translation. Before each lecture unit one or two students are chosen to make a related presentation about the lecture unit, lasting 5-10 minutes. The rest are required to submit their PPTs to the instructor before the final exam. The presentation will be graded according to the creativity in content, PPT design. -In-class discussions, and answering questions, doing translation which will be graded according to the creativity in content, pronunciation and tone. -translate a passage of a philosopher or a writer. In the middle of the semester, every student is to submit the translation work. It is strongly suggested that each student should choose a different philosopher or writer. <p>Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university/college-excused absence if you are absent.</p>

<p>广告英语 (Advertising English)</p>		<p>Advertising English is a one-semester optional course for sophomore Translation majors. Based on the diversity of mass media, this course aims at enriching students' knowledge about advertisements, by providing adequate materials of background information, via the effective channel of advertisements appreciation, translation and designing. Students can not only gain more concrete knowledge, but also cultivate their creative thinking. In this class, you will learn to do the following: -Enriching your vocabulary in different fields of advertisements. -Knowing more about the form, design, media, etc. about advertisement -Improving your ability in writing, translating and correcting advertisements. -Cultivating your creative thinking.</p>	<p>Your final score will be based on your attendance, assignments, class participation and a final exam. You are expected to follow your instructors' directions to do the tasks. - After each class, one group is required to do some research and give a presentation on a topic related to advertisement with PPT. - You will also have to do the exercises in each unit after class. For every assignment, you will receive detailed feedback from your instructor. It will help you know your strengths and weaknesses in your learning skills (including ideas, preparedness for group presentations, assignments, etc.), and understand where you need to improve. Attendance at class sessions is mandatory. Do have official written leave permit for your absence. Any absence, no matter with permit or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>
<p>英语辩论 (Critical Thinking and English Debate)</p>		<p>Critical Thinking and English Debate is a one-semester optional course for the junior students who major in Translation. This course focuses on general rules of debate formats, debate strategies, argumentation, refutation, and logic. Students are expected to participate in a debate and fulfill their role responsibilities. Through the practice of debate, Students' skills of listening, speaking, reading and writing will also get improved.</p>	<p>Students who take this course should have good capability of language application based on solid basis of language acquisition. This course is of challenge in a way. But it will benefit those who is willing to challenge themselves. You should also know that debate is about far more than listening and speaking. You will find your integrated ability greatly improved, especially critical thinking ability. Your final score consists of scores of class performance and a paper examination. There will be mock debates at the end of the semester for extra scores. You will act as both debaters and adjudicators, the latter of which is of great help for you to better understand how to be a good debater.</p>
<p>法律英语翻译 (Legal Translation in English)</p>		<p>The course is aimed at teaching some law knowledge to translation majors. The main content of this course is Anglo-American Law system, including the legal terminology, the international business and trade law, the comparison between the Anglo-American law system and the Continental law system, the introduction of legal profession, the legal departments of the Anglo-American, the supplementary reading materials of WTO, and the techniques and sources for legal research (skills for presenting and legal writing). Legal Translation in English lasts one semester with its purpose of developing students' ability to take use of English in the legal field. With help of the teachers, the students can successfully master some basic legal terminology and theories, and in Law by reading some well-selected English legal essays. In process of teaching and learning, the emphasis is placed on enlarging students' vocabulary in legal English and on raising their English reading comprehensive levels. Meanwhile, the course adopts individual speeches or group discussions and other teaching methods in order to provide as more lingual practice as possible for students, helps them well-combine their knowledge both in major and English. At last, they can successfully complete the course study comparatively good English oral skills in communication and translation.</p>	<p>You are expected to present in class one part of a lesson. Besides three translation assignments and legal knowledge practice after each class, midterm test are to be fulfilled. The midterm test is designed very much like the exam paper that you must pass at the end of the course.</p>
<p>英语名作赏析 (Selected Readings of English Literature)</p>		<p>Selected Readings of English Literature is a selective course for Translation major seniors. It aims at broadening the vision of those advanced learners who study English as a second language. It introduces them to selected readings of English Literature, which covers a survey of the general literary trends marked by distinguished writers and their masterpieces. Classroom lectures, activities and discussions will focus on the causes and features of different literary trends and the interpretation of selected writers and works within the norms of the modern literary criticism.</p>	<p>You are expected to do homework independently after each lecture, some of them have to be handed on in required format. During class, you will also have chances to do in-class practice which should be finished during class. You will receive detailed feedback from your instructor on your homework and quiz. This feedback will help you know the strengths and weaknesses of your writing, and it will help you understand what aspects you need to improve in order to increase your chances of passing the exit exam. Attendance at class sessions and at conferences is mandatory. Please have written proof of a university-excused absence if you are absent. Any absence, no matter with permission or without, will lead to a loss of points in your final grade.</p>

<p>影视翻译 (Audiovisual Translation)</p>		<p>As an optional course for junior students who major in Translation, Audiovisual Translation aims to improve the translating ability in audiovisual field of students majored in English translation, by means of introducing features of audiovisual translation and genres of films as well as practicing translating principles and skills in subtitle translation (E-C) and title translation of films and TV products (E-C & C-E).</p>	<p>Assignment: Once every two weeks, students will watch a segment of a film (different films of different genres), and translate in working groups (The whole class will be divided into several working groups in advance). The assignment of each group will be sent to the instructor's E-mail box before the due date and handed in at class, graded by the instructor and become part of the teaching materials for the next class. Role-play & Retell: Once every two weeks, 1-2 groups will present in-class role-play or retell practice according to the segments of films given by the instructor. Each working group will be graded as a whole according to the performance. Quiz: In the middle of the semester (Week 8), there will be an in-class quiz concerning the key points of audiovisual translation.</p>
<p>英语文体学 (English Stylistics)</p>		<p>This is an optional course for translation majors in the junior year. Stylistics is the study of style, the study of use language in literature, a meeting ground of linguistics and literary study. It is hoped that students can not only master the basic theoretical framework of stylistics, but also learn the methods of stylistic analysis and understand the basic stylistic characteristics of various texts. Stylistic study helps students cultivate a sense of appropriateness.</p>	<p>You are expected to finish two assignments, as well as two in-class practice quizzes. Additionally, students will have in-class pair works during the whole semester. Attendance at class is mandatory. Please have written proof of a university/ college-excused absence if you are absent.</p>
<p>口译实务 (Interpreting Practice)</p>		<p>As an optional course for senior students majoring in English and Translation, Intermediate Practice will engage in multiple interpreting scenes associated with more interpreting skills in various topics. Our focus will be, first of all, on the command of interpreting skills, familiarity of various interpreting situations, comprehension of an interpreting text and oral ability of interpreted texts.</p>	<p>Students will be required to preview the new vocabulary and learn the background knowledge before practicing interpreting in class. Additionally, students will have occasional quizzes as well as in-class pair works during the whole semester. Attendance at class is mandatory. Please have written proof of a university/ college-excused absence if you are absent.</p>
<p>旅游英语 English for Tourism</p>		<p>English for Tourism is a basic selective course for sophomore Translation majors. It will cover the semester -- 16 weeks, two credit hours focusing on the specific language usages in the field of tourism. Students learn related knowledge of tourism and corresponding expressions in English, covering aspects in traveling, such as food, transportation, accommodation, entertainment, sightseeing and so on. With their horizon widened, their English skills can be strengthened at the same time. Each student who successfully completes this course will be able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> - get to know the history, current situation and future development of tourism; - be familiar with the operation and services in certain places, such as travel agency, hotel, restaurant, airport, etc.; - have an overview of the scenic spots at home and abroad, and be able to give introductions of a few spots with both spoken and written English; - grasp tips and knowledge for intercultural communication and learn to respect distinct cultures; - master vocabulary, phrases, sentence patterns and dialogues which are frequently used in tourism, and be able to deal with emergency and solve problems when traveling by themselves; - write brief tour guide commentaries, and act as a interpreter with materials about tourism. 	<p>Your final score will be based on assignments, class participation and a final exam, both in oral and written forms. - Before each class, one student is required to give a presentation on a scenic spot, a town, a city, or a country with PPT from the perspective of traveling. - You will also have three times of assignments after class. - Your attendance and performance of classes will also be graded. - Additionally, you will be having a final paper exam at the end of the semester.</p>
<p>第二外语 I (F)</p>		<p>Durant tout le semestre de 16 semaines, nous allons apprendre systématiquement le français en appréciant la culture française. Nous cherchons à vous faire saisir les règles phonétiques, la structure syntaxique et les connaissances grammaticales. Après avoir fait 4 mois d'études, vous pourriez faire des communications quotidiennes à l'écriture et à l'orale, et vous seriez au niveau A1 de la langue française.</p>	<p>Vous devez faire des exercices oraux des dialogues du manuel après la classe et participer à deux testes. En outre, il y aurait des testes comme dictée ou quiz etc. pendant la classe. Assistance à l'examen et à la classe sont obligatoires. En cas d'absence, les preuves écrites de la faculté sont indispensables.</p>

<p>英语教学法 (Approaches and Methods in English Teaching)</p>		<p>As an optional course designed for junior students majoring in Translation, it surveys both theory and practice of English as a Foreign Language teaching. Students will be given the theory, history of language teaching in three parts: Part I Major trends in twentieth-century language, Part II Alternative approaches and methods, and Part III Current communicative approaches. They will be expected to under the course work and apply it to practice in the future Chinese classroom context.</p>	<p>This course is designed to provide an active learning experience. To benefit from the class, you need to arrive on time having already completed the assigned chapters, ready to engage in discussion of relevant topics. Participation (including attendance, promptness, and involvement in classroom activities, and discussion that clearly demonstrates you have kept up with the reading) may affect your grade by up to one full grade. Missing more than three class periods regardless of the reason may</p>
<p>英语词汇学 (English Lexicology)</p>		<p>Lexicology, a 1-credit, 8-week course for Translation major, is a branch of linguistics concerning the vocabulary of the English language on words and word equivalents. The scope of lexicology embraces the development, morphological structure, formation, meaning, and usage of words and word equivalents. The course is intended to help translation major students in the first academic year summarize what they have learned and acquire a systematic knowledge of vocabulary so that they can further improve their ability to enlarge personal vocabulary and choose the right words to use in a given context.</p>	<p>In this class, students are required to do the following: 1. Give a systematic description of the English vocabulary; 2. Offer an insight into the origin and development of the English vocabulary; 3. Discuss the problems of morphological structure of English words and major and minor processes of word-formation; 4. Study the use of English words, changes in word</p>
<p>英语报刊选读 (Selected Readings in English Newspapers and Magazines)</p>		<p>Selective Readings in English Newspapers and Magazines is a one-semester optional course for Translation sophomores. Based on the diversity of mass media, this course aims to enrich students' knowledge about western culture and society via the effective channel of print news media like Newspapers and Magazines. Students can not only gain concrete knowledge on news reading, but also cultivate language skills and critical thinking. Course Objectives: In this class, students will be able to: -- Enrich the Vocabulary (phrases, idioms and common sayings) of different</p>	<p>Your final grades are made up of scores on Daily Performance (attendance, presentation and news report/summary) and a Final Examination. In order to pass this course, you must complete both parts satisfactorily. In order to pass this course or get a higher score, students must complete both parts satisfactorily. In-class: Students will learn to read English news from Newspapers and Magazines in different fields, do the exercises in the textbook and write news report/summary</p>
<p>西方文明史 (History of Western Civilization)</p>		<p>In the 2017 Teaching Program, this curriculum was entitled History of Western Europe, which focused on the history of Western Europe dating from Ancient Greece to the eve of the First World War. In the revised version, it is changed into History of Western Civilization, the vision of which is expanded into the entire western world, and the focus is shifted from historical events to the achievements of western civilization covering arts, philosophy, architecture, politics, religion, techniques, so on and so forth.</p>	<p>The civilization of western world mainly refers to all the cultures originated from Ancient Greece, and believe in Christianity. The reason for us to study the civilization of western world is not only because the English speaking countries such as UK, USA, Canada, Australia are all belong to this world, but also because it included most of the dominating powerful countries. Besides, the advanced science and technology, the political system of democracy, and some other achievements shared by the people all</p>
<p>新闻翻译 (News Translation)</p>		<p>As an optional course designed for sophomore students majoring in Translation, We will spend the semester--13 weeks, 2 credit hour, engaging in News translation learning. This class will provide students with the best of cutting edge information on the development of journalism, along with practical techniques for reading, writing, translating and broadcasting English news. This course will raise students' interests in current affairs both at home and abroad, cultivate their sensitivity in journalism, and have a better performance in other courses such as English speeches, and practical writing.</p>	<p>You will have constant and frequent news translation tasks or assignments each week both in and out of class, as well as in-class quizzes. You are expected to follow your instructors' directions to do the tasks with your peers after each lecture, and endeavor to have a qualified performance for the in-class exercises. You will have two full class periods to translate and peer review in class during the whole semester. You will not receive grades on your work. Instead, you will receive the feedback from your instructor as well as your classmates on translation style and skills. This feedback will help you know the strengths and weaknesses of your version, and it will help you understand what aspects of your version you need to improve in order to increase your chances of passing the final exam.</p>
<p>工业知识概论 (An Introduction to Industrial Knowledge)</p>		<p>As a compulsory course, An Introduction to Industrial Knowledge aims to broaden the horizon of students majored in English and English translation, by means of introducing the basic concepts and technological processes on such industries as machinery, paper-making, printing, food and bio-engineering. With updated knowledge of the relative industrial fields, this course will benefit students in the pursuit of their future careers.</p>	<p>For each industrial sector, students will read and analyze one discourse concerning scientific and technological knowledge out of class in working groups. During the learning of each industrial sector, 1-2 groups will give presentations in class to share their teamwork of the assignment (the scientific background knowledge, terminologies, key structures, summary, etc.) with the instructor and the whole class. Each working group will be graded as a whole according to the performance.</p>

计算机辅助科技翻译 (CAT English for Science and Technology)		CAT English for Science and Technology is a one-semester optional course for English juniors. This course aims to improve students' computer-aided EST translating ability by means of introducing EST translation skills through translating appreciation and practice in the field of science and technology related to the New Engineering courses of QLUT, as well as computer-aided translation concept and technology.	Your final grades are made up of scores on Daily Performance (attendance, technology update and EST translation tasks) and a Final Examination. In order to pass this course, you must complete both parts satisfactorily. In order to pass this course or get a higher score, students must complete both parts satisfactorily. 1. Technology Update Each week, two students will present your new learning on CAT technology in class, which will be graded as part of your Daily Performance. 2. Assignment Every two weeks, we will appreciate/ practice an EST translation in the field of science and technology (mainly related to the New Engineering courses of QLUT) after
商务英语 (Business English)		Business English, a one-semester mandatory course for Translation juniors who choose EST as their direction, covers 32 credit hours over 16 weeks. In this course, you will learn to do the following: -master basic BE knowledge; -use English in business activities fluently and appropriately; -improve English proficiency in Speaking, Reading, Writing and Translation in business contexts; -enhance the awareness and skills of intercultural communication. This course is also designed to help prepare you for other practical courses, such as International Trade Practice and Advertising English.	You are expected to do homework independently after each lecture; some of them have to be handed on in required format. You will do group work with your teammates and make presentations during the semester. In-class practices will also be involved. Moreover, mid-term quiz will be designed to help you review your study during the semester. Please refer to the COURSE SCHEDULE for details. You will receive detailed feedback from your instructor on your homework, group work and quiz. This feedback will help you know your strengths and weaknesses in BE learning, in order to increase your chances of passing the final exam as well as to equip yourself with adequate BE
第二外语 II (F)		Ayant fait les études de FI, ce FII est pour but de continuer vos études en ajoutant des connaissances syntaxiques comme les temps et les modes des verbes, les pronoms relatifs, etc. Les circonstances diverses seront concernées pour vous faire connaître des expressions correctes. Les études de ce semestre sont pour but de vous faire atteindre le niveau A2 du français.	Vous devez faire des exercices écrits après la classe. En outre, il y aurait des testes comme dictée ou quiz etc. pendant la classe. Assistance à l'examen et à la classe sont obligatoires. En cas d'absence, les preuves écrites de la faculté sont indispensables.
第二外语 III (F)		Après les études des deux semestres précédents, nous attachons de grandes importances à la composition des ouvrages. Les textes de différents styles seront appris durant ces 4 mois d'études. La compétence d'écriture sera mise en premier lieu. Les études de ce semestre sont pour but de vous faire atteindre le niveau B1 du français.	Vous devez faire des exercices de composition toutes les semaines. En outre, il y aurait des testes pendant la classe. Assistance à l'examen et à la classe sont obligatoires. En cas d'absence, les preuves écrites de la faculté sont indispensables.
第二外语 IV (F)		Ce FIV est un cours à option, ceux qui veulent préparer l'examen du Master ou ceux qui veulent passer l'examen CFT-4 peuvent suivre nos cours durant ces 16 semaines. La révision générale de la grammaire française et les expressions écrites sont les tâches importantes pour nos tous.	Vous devez faire des exercices de composition toutes les semaines. En outre, il y aurait des testes pendant la classe. Assistance à l'examen et à la classe sont obligatoires. En cas d'absence, les preuves écrites de la faculté sont indispensables.
第二外语 I (G)		Das ist ein Pflichtfach. Es gibt 4 Unterrichtsstunden in jeder Woche und insgesamt 64 Unterrichtsstunden für ein Semester. Während der gesamten 16-wöchigen Semesters werden wir Deutsch systematisch lernen, deutsche Kultur kennenlernen und genießen. Wir versuchen, Sie die phonetischen Regeln, syntaktischen Struktur und Grammatikregeln verstehen lassen zu können. Nach dem viermonatigen Unterricht können Sie die alltägliche Kommunikation machen.	Sie müssen die Übungen und das Handbuch nach der Klasse fertig machen. Darüber hinaus gibt es auch Diktat oder Quiz während des Unterrichts. Die Teilnahme an Unterrichtsstunden ist obligatorisch. Bitte haben Sie einen schriftlichen Nachweis einer Universität / Hochschule-Entschuldigt, wenn Sie vermissen.
第二外语 II (G)		Das ist ein Pflichtfach. Es gibt 4 Unterrichtsstunden in jeder Woche und insgesamt 64 Unterrichtsstunden für ein Semester. Während der gesamten 16-wöchigen Semester werden wir Deutsch 2 systematisch lernen, deutsche Kultur kennenlernen und genießen. Wir versuchen, Ihre deutsche Grammatik, vor allem die Grammatik der syntaktischen Struktur verstehen und beherrschen zu lassen. Nach dem viermonatigen Unterricht können Sie mehr literarische Kenntnisse als das vorherige Halbjahr beherrschen.	Sie müssen die Übungen und das Handbuch nach der Klasse fertig machen. Darüber hinaus gibt es auch Diktat oder Quiz während des Unterrichts. Die Teilnahme an Unterrichtsstunden ist obligatorisch. Bitte haben Sie einen schriftlichen Nachweis einer Universität / Hochschule-Entschuldigt, wenn Sie vermissen.
第二外语 III (G)		Das ist ein Pflichtfach. Es gibt 4 Unterrichtsstunden in jeder Woche und insgesamt 64 Unterrichtsstunden für ein Semester. Während des gesamten 16-wöchigen Semesters werden wir Deutsch 3 systematisch lernen, deutsche Kultur kennenlernen und genießen. Wir versuchen, Ihre deutsche Grammatik, vor allem die Grammatik der syntaktischen Struktur verstehen und beherrschen zu lassen. Nach dem viermonatigen Unterricht können Sie mehr literarische Kenntnisse als das vorherige Halbjahr beherrschen.	Sie müssen die Übungen und das Handbuch nach der Klasse fertig machen. Darüber hinaus gibt es auch Diktat oder Quiz während des Unterrichts. Die Teilnahme an Unterrichtsstunden ist obligatorisch. Bitte haben Sie einen schriftlichen Nachweis einer Universität / Hochschule-Entschuldigt, wenn Sie vermissen.

第二外语 IV (G)		Das ist ein Wahlfach. Es gibt 2 Unterrichtsstunden in jeder Woche und insgesamt 32 Unterrichtsstunden für ein Semester. Während des gesamten 16-wöchigen Semesters werden wir Deutsch 4 systematisch lernen, deutsche Kultur kennenlernen und genießen. Wir versuchen, Ihre deutsche Grammatik, vor allem die Grammatik der syntaktischen Struktur verstehen und beherrschen zu lassen. Nach dem viermonatigen Unterricht können Sie mehr literarische Kenntnisse als das vorherige Halbjahr beherrschen.	Sie müssen die Übungen und das Handbuch nach der Klasse fertig machen. Darüber hinaus gibt es auch Diktat oder Quiz während des Unterrichts. Die Teilnahme an Unterrichtsstunden ist obligatorisch. Bitte haben Sie einen schriftlichen Nachweis einer Universität / Hochschule-Entschuldigt, wenn Sie vermissen.
第二外语 I (J)		本课程是为英语专业学生开设的通识教育必修课程。本课程的教学任务是通过语音部分的学习了解日语假名的由来，掌握日语清音、浊音和半浊音、拗音的发音以及平假名和片假名的书写。从零起点开始，使学生初步了解日语的特点，掌握日语初级词汇约250个，语法和句型约35个。在学习日语语言知识的同时，了解相关的日本社会与文化等方面的内容，培养学生的自学能力。	建议学习者在学习单词和语法之外，通过日语的学习加深对日本的文化、社会背景等的理解。通过对课文音频的反复跟读，掌握地道的日语发音。
第二外语 II (J)		本课程是为英语专业学生开设的通识教育必修课程。本课程的教学任务是学习名词谓语句以及动词、形容词、形容动词的连接式，并进一步学习日语的意志、劝诱、许可等表达形式，培养学生进行简单的听说读写译的能力，使学生能够听懂、会说、能写、会译与课文难度相近的文章。	建议学习者在二外日语（1）的学习的基础上，在本学期逐渐加深学习的难度，可以看一些简单的原版的电影和动漫，提高听力。争取基础知识、阅读理解以及听力都达到日语能力考试N4左右的水平，为今后的考研日语打好基础。
第二外语 III (J)		本课程是为英语专业学生开设的通识教育必修课程。本课程的教学任务是在二外日语（1-2）的基础上，进一步学习日语的命令、推量、假定、可能、被动、目的、原因等表达方式以及存续体、完了体和准备体等表示状态的句型。使学生能够具备一定的日语听说读写译能力，能够听懂、会说、能写、会译与课文难度相近的会话和文章，使学生的听说读写译能力达到日语能力考试N4以上水平。	建议学习者在二外日语（1-2）的基础上，在本学期逐渐加深学习深度和难度，可以看一些原版的电影和动漫，在提高听力的同时，加深对日本社会文化的理解，争取基础知识、阅读理解以及听力都达到日语能力考试N4以上水平，为考研日语打好基础。
第二外语 IV (J)		本课程是为英语专业学生开设的选修课程。本课程的教学任务是在二外日语（1-3）的基础上，进一步学习日语的使役态、比喻、推測、尊他语、自谦语等各种表达方式。使学生能够具备一定的日语听说读写译能力，能够听懂、会说、能写、会译与课文难度相近的会话和文章，使学生的听说读写译能力达到日语能力考试N3左右的水平。	建议学习者在二外日语（1-3）的基础上，在本学期逐渐加深学习深度和难度，可以看一些原版的电影和动漫，在提高听力的同时，加深对日本社会文化的理解，争取基础知识、阅读理解以及听力都达到日语能力考试N3的水平，为考研日语打好基础。
比较文学与文化(混合式) (Comparative Literature and Culture)		比较文学与文化课程（混合式）是翻译专业的一门任意选修课，旨在充分利用现代信息技术和国内外优质学习资源，拓宽学生的学习视野，培养学生的人文情怀，体现新文科特色。该类课程涵盖领域广泛，中国和西方文学、文化、文学评论的课程，如中国经典文学（《红楼梦》、《诗经》等）、中国哲学经典、汉字的意象艺术等，西方经典作品赏析、古希腊文明、英语诗歌、西方文明史等课程。该课程计1个学分，32学时，其中，包括线下6个学时，线下学时分3次进行，分别安排在学期初、中期末。	本课程在第四学期开设，建议学生选修文化文学普及类课程，先修中国文化文学类课程再修西方类似课程，或同时进行，如先修中国文化概要、中国哲学简史等，再修西方文明史、西方思想经典、古希腊文明等课程，也可同时选修英语文学导读、英语现代诗歌等课程。学生也可根据自己的兴趣选修中西方经典作品赏析课程，如《红楼梦》鉴赏、《诗经》导读、莎士比亚戏剧、西方文学经典等。希望该课程的开设能起到抛砖引玉的作用，学生可不限于修学分，而从个人兴趣出发，选修更多自己喜爱的优秀网络课程。
英语应用语言学（混合式） (English Applied Linguistics)		英语应用语言学（网课）是翻译专业一门任意选修课，从第2-7学期滚动开出，旨在利用现代信息技术和国内外优质学习资源，提高学生对于语言、语言学、以及与语言学习有关的交叉学科领域知识的理解和掌握。该类课程安排灵活，学生可以根据自己的兴趣、语言知识选择相应的网络课程。语言类课程分为基础性课程和拓展性课程。语言类基础性课程包括：英语语音学、英语语言基础知识、句法学、词汇学等；语言类拓展性课程包括：第二语言习得、儿童语言学、社会语言学、英语教学法、语言与文化等。低年级学生可选修基础性课程，拓展性课程可在修完《英语语言学导论》后选修。该课程计一个学分，32学时，其中包括线下6个学时，线上学时分3次进行，分别安排在学期初、中期末。	学生优先选择学校线下开出的有关课程以及学校购买的网上课程。除此之外，学生也可以选择中国大学慕课、超星、智慧树、外研U课堂、学习强国、各省、自治区高校课程平台(联盟)以及国外的一些网上开放课程。开课时间从第2-7学期滚动开出，具体开课信息参考学院每年的开课指导。学生选课后要在规定时间内完成该网课的学习，记录学习笔记、认真完成作业、参加网络课程的章节测试和期末测试或者论文写作。
英语写作与翻译（混合式） (English Writing and Translation)		写作与翻译课程（混合式）是翻译专业的一门任意选修课，旨在充分利用现代信息技术和国内外优质学习资源，提高学生的写作能力和翻译水平。该类课程安排灵活，学生可以根据自己的情况在不同学期选择自己感兴趣的相关课程。写作翻译类课程主要包括以下几个方面：基础写作类课程，应用文写作类课程，英汉互译相关课程等。该课程计1个学分，32学时，其中，包括线下6个学时，线下学时分3次进行，分别安排在学期开始、中期末。	学生优先选择学校线下开出的有关课程以及学校购买的网上课程。除此之外，学生也可以选择中国大学慕课、超星、智慧树、外研U课堂、学习强国、各省、自治区高校课程平台(联盟)以及国外的一些网上开放课程。开课时间从第2-7学期滚动开出，具体开课信息参考学院每年的开课指导。学生选课后要在规定时间内完成该网课的学习，记录学习笔记、认真完成作业、参加网络课程的章节测试和期末测试或者论文写作。

工业与工程技术基础（混合式）（Basic Technology of Industry and Engineering）		工业与工程技术基础课程（混合式）是英语、翻译专业的一门任意选修课，旨在充分利用现代信息技术和国内外优质学习资源，充分体现专业培养特色，同时，便与学生在不同学期选择自己感兴趣的相关课程。该类课程主要包括以下几个具体方面的课程：有关工业文明发展的课程，有关工业革命历程、成就、挑战的课程，有关行业领域概论的课程，如机械、信息、电子、材料、农业、化工、自动化等。该课程计1个学分，32学时，其中，包括线下6个学时，线上学时分3次进行，分别安排在学期开始、中中和期末。	学生优先选择学校线下开出的有关课程以及学校购买的网上课程。除此之外，学生也可以选择中国大学慕课、超星、智慧树、外研U课堂、学习强国、各省、自治区高校课程平台(联盟)以及国外的一些网上开放课程。开课时间从第2-7学期滚动开出，具体开课信息参考学院每年的开课指导。学生选课后要在规定的时间完成该网课的学习，记录学习笔记、认真完成作业、参加网络课程的章节测试和期末测试或者论文写作。
专业认知实践 (Major Recognition Internship)		该实践课程为本科翻译专业集中性实践环节教学课，旨在使学生初步了解社会企业、行业对翻译专业知识的运用情况以及企业经营情况、人才需求情况等，侧重于社会调查。通过一周的实习实践，可以使学生掌握社会调查方法，更好地了解社会，熟悉实际操作，也可以使学生对本专业的性质以及专业学习、规划、未来出口等有更直接、更切身的体验，从而为今后的专业学习打下良好的基础。	该实践课程通过网络调研和实地调研的方式开展。学院将安排有关市场调研基本知识和方法的培训，并适当统一安排外出参观、考察以及面试、职场发展等讲座。学生调研以小组为单位讨论确定调研题目、对象、内容等，原则上以外贸公司、翻译公司、外宣外译、翻译软件、机辅翻译工具、涉外酒店、英语标识语翻译、旅游景点翻译等与翻译相关的单位为主。调研过程中，学生应详细做好调研笔记，保存相关文字、录音、图片、录像等资料，以供在展示时所用。实践结束后，学生以小组为单位完成调研汇报展示，并按要求提交个人实践报告。
专业技能认知实践（分方向） (Situational Internship)		翻译专业技能认知实践是学生综合运用所学翻译专业知识，真实或模拟解决现实社会、工作、生活中问题的实战锻炼，在第五学期进行。通过本次实习，学生可以更深层次的了解社会需求，了解翻译相关知识的真实应用，了解自己在知识、能力、跨文化交际、人文素养等各个方面的优势与不足，从而为今后的学习起到激励、修正的作用，使其更好更快的进步。	该实践课程通过网络调研和实地调研的方式开展。学院将安排相关技能的培训，并适当统一安排外出参观、考察、观摩以及面试、职场发展等讲座。学生根据自己所学专业、方向（原则上一致）和兴趣爱好选择英语辩论、英语教学、商务谈判模拟、口译实践、笔译实践（含计算机辅助翻译）、国际贸易跟单、跨境旅游等进行实践。实践过程中，学生应详细做好实践笔记，保存相关文字、录音、图片、录像等资料，以供在展示时所用。实践结束后，学生需完成实践汇报展示，并按要求提交个人实践报告。
就业认知实践 (Internship for Career)		翻译专业技能认知实践是学生综合运用所学翻译专业知识，真实或模拟解决现实社会、工作、生活中问题的实战锻炼，在第五学期进行。通过本次实习，学生可以更深层次的了解社会需求，了解翻译相关知识的真实应用，了解自己在知识、能力、跨文化交际、人文素养等各个方面的优势与不足，从而为今后的学习起到激励、修正的作用，使其更好更快的进步。	该实践课程通过网络调研和实地调研的方式开展。学院将安排相关技能的培训，并适当统一安排外出参观、考察、观摩以及面试、职场发展等讲座。学生根据自己所学专业、方向（原则上一致）和兴趣爱好选择英语辩论、英语教学、商务谈判模拟、口译实践、笔译实践（含计算机辅助翻译）、国际贸易跟单、跨境旅游等进行实践。实践过程中，学生应详细做好实践笔记，保存相关文字、录音、图片、录像等资料，以供在展示时所用。实践结束后，学生需完成实践汇报展示，并按要求提交个人实践报告。
毕业实习 (Graduation Internship)		毕业实习是给学生提供到各外企事业单位进行调查研究，搜集资料、综合运用所学知识的实践教学环节。通过实习补充课堂教学和书本知识的不足，巩固、加深并扩大所学翻译、英语、商务、教学等理论知识，培养和锻炼学生观察、综合、系统分析，解决实际问题，独立工作的能力。	毕业实习以集中实习和分散实习的形式开展。学生选择实习单位一个具体的部门进行有关英汉口译、英汉笔译、翻译教学、对外贸易实操或其他翻译专业有关的重点实习。在保证完成主要的实习任务的情况下，学生可根据实习单位的具体情况和实际能力，完成某一专题的市场调查或教育调查实习，对实习单位的研究领域进行专题调查与研究。实习过程中，学生应详细记录实习日志，保存相关文字、录音、图片、录像等资料。实习结束后，学生应对整个毕业实习进行总结，完成毕业实习报告。
创新创业实践 (Innovation and entrepreneurship)		该实践属于外国语言文学类专业集中进行的实践环节中的一项，旨在鼓励学生学以致用，与时俱进，充分发挥大学生的创新能力、创造能力、实践能力，为毕业设计和论文以及今后的就业、创业打下坚实的基础。该实践环节共2学分，在第3-8学期内完成即可。	实践内容主要包括：英语学习兴趣小组、学科竞赛、创新项目、创业项目、社会服务项目、参加学术社团、发表相关学术成果等，要求提供相应证书、证明、成绩单或者总结报告，能够提供文字、图片、视频等原始材料的，可以一并提供。关于学分折算，参考齐鲁工业大学关于创新创业个性学分的有关规定。没有明确规定的，上述项目中每完成其中1项按1学分计算。
国际交流（International Exchange）		该实践属于外国语言文学类专业分散实践的一项，旨在通过鼓励学生出国（境）参与各类交流学习活动，充分培养外语专业学生的国际化视野，为今后的就业、创业打下坚实的基础。	学校不定期地举办国际交流项目宣讲说明会，鼓励学生出国（境）参与国际组织机构实习、暑期带薪实习、中外合作办学交换、国际会议等各类交流学习活动。

<p style="text-align: center;">毕业论文 (Thesis Writing)</p>	<p>毕业论文（设计）是本科教学的重要实践性环节，是全面检验学生综合素质与实践能力及培养效果的主要手段。毕业论文（设计）的质量是衡量教学水平、审核学生毕业与学位资格的重要依据。</p> <p>毕业论文（设计）的基本目的，是培养学生综合运用所学知识和技能进行科学研究或设计、解决实际问题的能力。通过毕业论文（设计）实践，培养学生勇于探索的创新精神、严肃认真的科学态度和严谨求实的工作作风。</p>	<p>学生需在第七学期选择导师并确定选题，在第八学期完成论文或翻译实践，论文或翻译实践重复率不得超过30%，并通过答辩。</p>
--	---	--

十一、有关说明：

1. 理论课实践环节一般安排在期中。2. 为方便安排教学任务 选修课、第二外语、方向模块需提前预选。3. 参加各类竞赛、发表论文、考取职业资格证书抵队学分参考学校相关文件政策。

撰写人：

教学院长：